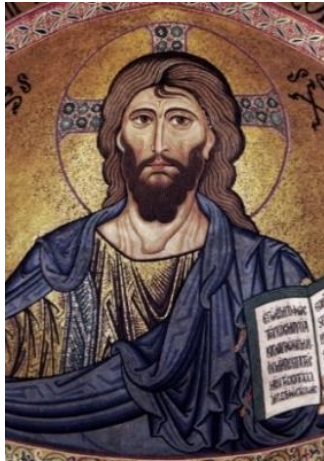


Christ Episcopal Church  **Iglesia Episcopal Cristo**

in the Episcopal Diocese of Dallas

534 W. 10th Street, Dallas, TX 75208

(214) 941-0339 www.ChristChurchDallas.org [Facebook.com/ChristChurchDallas](https://www.facebook.com/ChristChurchDallas)



The Sixth Sunday after Pentecost
4 July 2021

El Sexto Domingo después de
Pentecostés
4 de Julio del 2021

Prelude

Sonata in A Minor G. F. Handel

Himno de Entrada

Venimos Hoy a Tu Altar

Processional

No. 719 *O Beautiful for Spacious Skies*
Materna

Himno de Procesional

The Collect of the Day

Celebrant The Lord be with you.
People **And also with you.**
Celebrant Let us pray.

O God, you have taught us to keep all your commandments by loving you and our neighbor: Grant us the grace of your Holy Spirit, that we may be devoted to you with our whole heart, and united to one another with pure affection; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. **Amen.**

Colecta del Día

Celebrante El Señor sea con ustedes.
Pueblo **Y con tu espíritu.**
Celebrante Oremos.

Oh Dios, tú nos has enseñado a guardar tus mandamientos amándote a ti y a nuestro prójimo: Danos la gracia de tu Espíritu Santo para que nos consagremos a ti de todo corazón, y nos unamos unos a otros con afecto puro; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, por los siglos de los siglos. **Amén.**

The Lessons

First Lesson

Lector: *Paula Craig*

A Reading from the Book of Ezekiel 2:1-5

The Lord said to me: O mortal, stand up on your feet, and I will speak with you. And when he spoke to me, a spirit entered into me and set me on my feet; and I heard him speaking to me. He said to me, Mortal, I am sending you to the people of Israel, to a nation of rebels who have rebelled against me; they and their ancestors have transgressed against me to this very day. The descendants are impudent and stubborn. I am sending you to them, and you shall say to them, "Thus says the Lord God." Whether they hear or refuse to hear (for they are a rebellious house), they shall know that there has been a prophet among them.

Reader The Word of the Lord.
People **Thanks be to God.**

Psalm 123 *Ad te levavi oculos meos*

Lector: *Charles Leonard*

- 1 To you I lift up my eyes, *
to you enthroned in the heavens.
- 2 As the eyes of servants look to the hand of their masters, *
and the eyes of a maid to the hand of her mistress,
- 3 So our eyes look to the Lord our God, *
until he show us his mercy.
- 4 Have mercy upon us, O Lord, have mercy, *
for we have had more than enough of contempt,
- 5 Too much of the scorn of the indolent rich, *
and of the derision of the proud.

The Holy Gospel

Celebrant The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to Mark 6:1-13

People **Glory to you, Lord Christ.**

Jesus came to his hometown, and his disciples followed him. On the sabbath he began to teach in the synagogue, and many who heard him were astounded. They said, "Where did this man get all this? What is this wisdom that has been given to him? What deeds of power are being done by his hands!

Las Lecciones

Primera Lectura

Lector: *Francisco Vidal*

Lectura del Libro de Ezequiel 2:1-5

Oí una voz que me decía: «Tú, hombre, ponte de pie, que te voy a hablar.» Mientras esa voz me hablaba, entró en mí el poder de Dios y me hizo ponerme de pie. Entonces oí que la voz que me hablaba seguía diciendo: «A ti, hombre, te voy a enviar a los israelitas, un pueblo desobediente que se ha rebelado contra mí. Ellos y sus antepasados se han levantado contra mí hasta este mismo día. También sus hijos son tercos y de cabeza dura. Pues te voy a enviar a ellos, para que les digas: "Esto dice el Señor." Y ya sea que te hagan caso o no, pues son gente rebelde, sabrán que hay un profeta en medio de ellos.»

Lector Palabra del Señor.
Pueblo **Demos gracias a Dios.**

Salmo 123 *Ad te levavi oculos meos*

Lector: *Lucia Vidal*

- 1 A ti levanto mis ojos, *
a ti entronizado en los cielos.
- 2 Así como los ojos de los siervos miran a las manos de sus señores, *
y los ojos de la sierva a la mano de su señora,
- 3 Así nuestros ojos miran al Señor nuestro Dios,*
hasta que tenga misericordia de nosotros.
- 4 Ten misericordia de nosotros, oh Señor, ten misericordia, *
porque estamos hartos de desprecio,
- 5 Hartos del escarnio de los ricos indolentes, *
del menosprecio de los orgullosos.

Santo Evangelio

Celebrante El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Marcos 6:1-13

Pueblo **¡Gloria ti Cristo Señor!**

Jesús se fue de allí a su propia tierra, y sus discípulos fueron con él. Cuando llegó el sábado, comenzó a enseñar en la sinagoga. Y muchos oyeron a Jesús, y se preguntaron admirados: — ¿Dónde aprendió éste tantas cosas? ¿De dónde ha sacado esa sabiduría y los milagros que hace?

Is not this the carpenter, the son of Mary and brother of James and Joses and Judas and Simon, and are not his sisters here with us?" And they took offense at him. Then Jesus said to them, "Prophets are not without honor, except in their hometown, and among their own kin, and in their own house." And he could do no deed of power there, except that he laid his hands on a few sick people and cured them. And he was amazed at their unbelief. Then he went about among the villages teaching. He called the twelve and began to send them out two by two, and gave them authority over the unclean spirits. He ordered them to take nothing for their journey except a staff; no bread, no bag, no money in their belts; but to wear sandals and not to put on two tunics. He said to them, "Wherever you enter a house, stay there until you leave the place. If any place will not welcome you and they refuse to hear you, as you leave, shake off the dust that is on your feet as a testimony against them." So they went out and proclaimed that all should repent. They cast out many demons, and anointed with oil many who were sick and cured them.

Celebrant The Gospel of the Lord.
People **Praise to you, Lord Christ.**

The Sermon *Fr. Fabian Villalobos*

The Prayers of the People *Form III BCP pg. 387*
See Bulletin *Lector: Brian Davies*

Offertory
Pastorale Charles Wesley

Communion
Concerto in D Major, ii Antonio Vivaldi

Recessional
No. 718 *God of Our Fathers* National Hymn

Postlude
Toccata in F Buxtehude

¿No es éste el carpintero, el hijo de María y hermano de Santiago, José, Judas y Simón? ¿Y no viven sus hermanas también aquí, entre nosotros? Y no tenían fe en él. Pero Jesús les dijo: —En todas partes se honra a un profeta, menos en su propia tierra, entre sus parientes y en su propia casa. No pudo hacer allí ningún milagro, aparte de poner las manos sobre unos pocos enfermos y sanarlos. Y estaba asombrado porque aquella gente no creía en él. Jesús recorría las aldeas cercanas, enseñando. Llamó a los doce discípulos, y comenzó a enviarlos de dos en dos, dándoles autoridad sobre los espíritus impuros. Les ordenó que no llevaran nada para el camino, sino solamente un bastón. No debían llevar pan ni provisiones ni dinero. Podían ponerse sandalias, pero no llevar ropa de repuesto. Les dijo: — Cuando entren ustedes en una casa, quédense allí hasta que se vayan del lugar. Y si en algún lugar no los reciben ni los quieren oír, salgan de allí y sacúdanse el polvo de los pies, para que les sirva a ellos de advertencia. Entonces salieron los discípulos a decirle a la gente que se volviera a Dios. También expulsaron muchos demonios, y curaron a muchos enfermos ungiéndolos con aceite.

Celebrante El Evangelio del Señor.
Pueblo **Te alabamos Cristo Señor.**

El Sermón *El Padre Fabián Villalobos*

Oración de los Fieles *Fórmula III LOC pg. 309*
Ver Boletín *Lector: Sonia Urbina*

Himno de Ofertorio
Vaso Nuevo

Himno de Comunión
I'd y Ensenad

Himno de Despedida
Mi Amigo Jesús



The Flowers on the Altar are given by the Vidal Family to the Greater Glory of God and in thanksgiving for the Quinceañera of Mariah Hernandez.

Sunday Ministers ~ 7/4/2021

Acolyte Tom Crandell
DOK Prayers Cheri Andreasen
Ushers Alan Selway Kathy Davies
Attendance & Offering Counters
 Alan Selway Rick McBride
Altar Guild
 Benjamin Bledsoe Cheri Andreasen
Instrumentalist Lee Lattimore, Flute
Vestry Person of the Day Daniel Pearson, III



Las Flores en el Altar se dan por la Familia Vidal para la Mayor Gloria de Dios y en agradecimiento de la Quinceañera de Mariah Hernández.

Ministerios Dominicales ~ 7/4/2021

Acólito Mark Rojas
Oración Hijas del Rey Dora Urbina
Ujieres Benito y Liliana Perez
 Yrasema Ceniceros y Isaias Martinez
Contadores de Asistencia & Ofrenda
 Jorge Mejia Rogelio Mayorga
Gremio del Altar
 Maricela Gallegos Guelda Gutierrez
Instrumentalista
Persona Vestry del Día Maria Olivares

Our Prayer List ~ Nuestra Lista de Oración

Please pray for ~ Por favor, ore por:

Pat Crenshaw Cat Crandell Paula Craig Frankie Rodríguez & Family
 Diane Stanton Nancy Hetherington Leif Schmidt Jose Antonio Gutierrez
 Oscar Tallez Kevin Castillo Stella Sabogal Sebastián Salgado
 Evelin Ortiz Jeni Elizabeth Mejía Joe Cipriano Ben Cipriano
 Jim Crandell Patrick Burk Daniel Lewis Linda Selestino
 Rodrigo Magdalena Cardona Eunice Jaramillo Julissa Jaramillo
 Patricio Ofelia Villalobos Diego Salgado Sirlay
 Eleanore Stephenson María Isabel, Rosa, Vanessa, Rosalinda
 Nicole, Julaine, Nicholas, Madison Jain, Joshua, Karina, Nicole Naomi, Charity, Sean, Rylee, Emily, Austin
 Alexander, Lily Grace, Joseph, Carissa, Grayson, Grantley, Graham, & Allyson

Our Clergy, Staff, Vestry, and all families at Christ Church Dallas

All families in the Episcopal Diocese of Dallas

Rest of the souls of all who died in Surfside, FL & consolation for their families

Rest of the soul of †Daniel†; & consolation for Kathy & family

Rest of the soul of †Olinda Benitez†; & consolation for Mercedes & family